

# キャリングケース Hard Carrying Case

## 取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この**取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de  
instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Instruzioni per l'uso  
Manual de instruções

Bruksanvisning  
Инструкция по  
эксплуатации  
사용설명서  
使用説明書  
使用说明书  
تعليمات التشغيل

## LCH-RA

© 2005 Sony Corporation Printed in China



## 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、転倒などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る

### 警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・事故などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

**禁止** 行為を禁止する記号



下記の注意事項を守らないと、事故などにより大けがの原因となります。

**キャリングケースの上には乗らない**  
転倒してけがの原因となります。



禁止

## 日本語

お買い上げいただき、ありがとうございます。  
LCH-RAはデジタルスチルカメラDSC-R1および周辺アクセサリを収納できるキャリングケースです。

## A お使いになる前に

DSC-R1を収納するときは、液晶画面を本体側に向けて閉じてから収納してください。  
\* 収納時は、DSC-R1のマニュアルズームレンズ位置を手動でワイド端に属してください。

## 使いかた

### B アクセサリーなどの入れかた（参考例）

- メモリースティックキャリングケース、取扱説明書
- テレエンドコンバージョンレンズ
- レンズアダプター
- ワイドエンドコンバージョンレンズ
- フィルター
- クロスアップレンズ
- 電源コード
- リングライト、フラッシュなど
- チャージャー
- リチャージャブルバッテリーパック

### C デジタルスチルカメラの入れかた

- DSC-R1同梱の花形花形レンズフードは、本体鏡筒部分へ逆差しに取り付けて固定することで収納できます。
- 持ち運びの際DSC-R1および、リチャージャブルバッテリーパックをベルトでしっかりと固定してください。
- LCJ-RA（ジャケットケース）に入れたまま収納することができます。
- DSC-R1にワイドエンドコンバージョンレンズ、テレエンドバージョンレンズおよびクロスアップレンズを取り付けた状態では収納できません。
- 同梱のステッカーはお好みに応じてお使いください。イラスト**C**の貼り付け位置は一例です。

### D ハンドルの使いかた

- キャリングケースのハンドルを矢印①の方向に引き出してください。
- キャリングケースのハンドルを矢印②の方向にスライドさせ、上に持ち上げ③ハンドルをロックしてください。
- 収納する際は、ハンドルを軽く押しロックを解除してください。

### E 三脚の取り付けかた

- 三脚取り付け金具に、付属の三脚取り付け用ベルトを通す。
- 三脚をベルトでしっかりと固定する。

### F 三脚のはずしかた

### G ショルダーベルトの取り付けかた

#### 使用上のご注意

- 持ち運びの際、デジタルスチルカメラの電源を切ってください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。ケースが変形、変色したり、収納しているデジタルスチルカメラなどが故障したりする原因となります。
- 汚れ、ほこりなどは乾いたやわらかい布で拭き取ってください。シンナーやベンジンなどは使用しないでください。

#### 主な仕様

外形寸法	約460 × 335 × 250 mm (幅/高さ/奥行)
質量	約6.0 kg
同梱物	キャリングケース (1)、カギ (2)、ショルダーベルト (1)、ステッカー (1)、三脚取り付け用ベルト (2)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

## English

The LCH-RA hard carrying case is designed to hold the DSC-R1 digital still camera and its accessories.

## A Before Use

Before storing the DSC-R1, close the LCD screen facing inward.  
\* When storing the DSC-R1, return the manual zoom lens position of the DSC-R1 to the wide end manually.

## Using the carrying case

### B Using the compartments for accessories (example)

- Memory stick carrying case, Operating Instructions
- Tele end conversion lens
- Lens adaptor
- Wide end conversion lens
- Filter
- Close up lens
- Power cord
- Ring light, Flash, etc.
- Charger
- Rechargeable battery packs

### C Placing the digital still camera

- You can store the digital still camera with the lens hood supplied with the DSC-R1 attached to the body tube part of the digital still camera in the opposite direction.
- Firmly secure the DSC-R1 and rechargeable battery packs with the belt when carrying them in the case.
- You cannot store the digital still camera in the LCJ-RA jacket case.
- You cannot store the digital still camera with the wide end conversion lens, tele conversion lens or close up lens attached.
- Use the supplied sticker as you like. Illustration **C** is an example of how it can be used.

### D Using the handle

- Pull the handle of the carrying case out in the direction of the arrow ①.
- Slide the handle of the carrying case in the direction of the arrow ②, then lift it up ③ to lock it.
- When storing the handle of the carrying case, press it lightly to unlock it.

### E Attaching the tripod

- Pass the supplied tripod attachment straps through the tripod attachment brackets.
- Hold the tripod and pull the strap to fasten.

### F Removing the tripod

### G Attaching the supplied shoulder strap

#### Notes

- Turn off the digital still camera when carrying it.
- Do not leave the case in direct sunlight, in closed cars or near a heater. Doing so may deform or discolor the case, or cause the digital still camera and its accessories stored inside to malfunction.
- Clean the case with a soft dry cloth. Do not use any type of solvent such as thinner or benzine.

#### Specifications

Dimensions	Approx. 460 × 335 × 250 mm (w/h/d) (18 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 9 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in.)
Mass	Approx. 6.0 kg (13 lb 4 oz.)
Included items	Hard carrying case (1), Key (2), Shoulder strap (1), Sticker (1), Tripod attachment strap (2), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français

La mallette LCH-RA est conçue pour l'appareil photo numérique DSC-R1 et ses accessoires.

## A Avant utilisation

Avant de ranger le DSC-R1, refermez l'écran LCD en le tournant vers l'intérieur.  
\* Lorsque vous rangez le DSC-R1, ramenez manuellement l'objectif zoom manuel du DSC-R1 sur la position grand-angle.

## Utilisation de la mallette

### B Utilisation des compartiments pour les accessoires (exemple)

- Étui du Memory Stick, Mode d'emploi
- Téléconvertisseur
- Adaptateur d'objectif
- Convertisseur grand angle
- Filtre
- Téléobjectif
- Cordon d'alimentation
- Flash annulaire, flash, etc.
- Chargeur
- Batteries rechargeables

### C Mise en place de l'appareil photo numérique

- Vous pouvez ranger l'appareil photo numérique avec le pare-soleil fourni avec le DSC-R1 fixé sur la partie en tube de l'appareil photo numérique dans le sens inverse.
- Fixez solidement le DSC-R1 et les batteries rechargeables avec la sangle lorsque vous les transportez dans la mallette.
- Vous pouvez ranger l'appareil photo numérique dans la housse LCJ-RA.
- Vous ne pouvez pas ranger l'appareil photo numérique avec le convertisseur grand-angle, le téléconvertisseur ou le téléobjectif.
- Utilisez l'autocollant fourni comme vous le souhaitez. L'illustration **C** indique un exemple d'utilisation.

### D Utilisation de la poignée

- Tirez la poignée de la mallette dans le sens de la flèche ①.
- Basculez la poignée de la mallette dans le sens de la flèche ②, puis redressez-la ③ pour la verrouiller.
- Lorsque vous rangez la poignée de la mallette, appuyez légèrement dessus pour la déverrouiller.

### E Fixation du pied photographique

- Passer les lanières de fixation de pied fournies dans les crochets de fixation de pied.
- Tenez le pied et tirez sur les lanières pour les serrer.

### F Retrait du pied

### G Fixation de la bandoulière fournie

#### Remarques

- Mettez l'appareil photo numérique hors tension lorsque vous le transportez.
- Ne laissez pas la mallette à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, dans une voiture fermée ou à proximité d'une source de chaleur. Sinon, la mallette risque de se déformer ou de se décolorer et l'appareil photo numérique et les accessoires rangés à l'intérieur risquent d'être endommagés.
- Nettoyez la mallette avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvant, comme le diluant ou l'essence.

#### Spécifications

Dimensions	environ 460 × 335 × 250 mm (l/h/p) (18 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 9 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po.)
Poids	environ 6,0 kg (13 lb 4 on.)
Articles inclus	Mallette (1), Clés (2), Bandoulière (1), Autocollant (1), Lanières de fixation de pied photographique (2), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Deutsch

Der Tragekoffer LCH-RA ist für die Digitalkamera DSC-R1 und das Zubehör bestimmt.

## A Vorbereitungen

Klappen Sie den LCD-Schirm mit der Schirmseite nach innen weisend zurück, bevor Sie die DSC-R1 verstauen.

\* Stellen Sie das optische Zoom der DSC-R1 manuell in die Weitwinkelposition, bevor Sie die DSC-R1 verstauen.

## Verwendung der Tragetasche

### B Verwendung der Fächer für Zubehöreile (Beispiel)

- Memory Stick-Hülle, Bedienungsanleitung
- Telekonverter
- Objektivadapter
- Weitwinkelkonverter
- Filter
- Nahaufnahmelinse
- Netzkaabel
- Ringleuchte, Blitz usw.
- Ladegerät
- Akkus

### C Verstauen der Digitalkamera

- Sie können die Digitalkamera DSC-R1 mit der mitgelieferten Gegenlichtblende verstauen, wenn Sie die Gegenlichtblende umgekehrt am Kameratubus anbringen.
- Sichern Sie die DSC-R1 und die Akkus gut mit dem Riemen, wenn Sie sie im Koffer transportieren.
- Sie können die Digitalkamera auch mit angebrachter Regenhülle LCJ-RA verstauen.
- Mit angebrachtem Weitwinkelkonverter, Telekonverter oder angebrachter Nahaufnahmelinse kann die Digitalkamera nicht in den Koffer eingesetzt werden.
- Den mitgelieferten Aufkleber können Sie an einer beliebigen Stellen anbringen. Abbildung **C** zeigt ein Beispiel.

### D Verwenden des Griffs

- Ziehen Sie den Griff des Tragekoffers in Pfeilrichtung ① heraus.
- Schieben Sie den Griff des Tragekoffers in Pfeilrichtung ② und klappen Sie ihn dann hoch ③, so dass er einrastet.
- Wenn Sie den Griff des Tragekoffers wieder zurückklappen wollen, drücken Sie zum Locken leicht darauf.

### E Anbringen des Stativs

- Führen Sie die mitgelieferten Stativ-Anbringungsriemen durch die Stativ-Befestigungsbügel.
- Halten Sie das Stativ und ziehen Sie zum Befestigen am Riemen.

### F Entfernen des Riemens

### G Anbringen des mitgelieferten Schultergurts

#### Hinweise

- Schalten Sie die Digitalkamera beim Transport aus.
- Legen Sie den Tragekoffer nicht in direktes Sonnenlicht, nicht in die Nähe von Wärmequellen und lassen Sie ihn auch nicht in einem Auto zurück. Ansonsten besteht die Gefahr, dass sich der Koffer verformt oder verfärbt und die Digitalkamera sowie das Zubehör nicht mehr richtig funktionieren.
- Reinigen Sie den Tragekoffer mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Verdünnner oder Benzin.

#### Technische Daten

Abmessungen	Ca. 460 × 335 × 250 mm (B/H/T)
Gewicht	Ca. 6,0 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Tragetasche (1), Schlüssel (2), Schultergurt (1), Aufkleber (1), Stativbefestigungsriemen (2), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## Español

El estuche de transporte rígido LCH-RA se ha diseñado para almacenar la cámara digital DSC-R1 y sus accesorios.

## A Antes de su utilización

Antes de guardar la DSC-R1, cierre la pantalla LCD encaráda hacia adentro.  
\* Cuando guarde la DSC-R1, devuelva manualmente la posición del objetivo zoom de la DSC-R1 al extremo de gran angular.

## Utilización del estuche de transporte

### B Utilización de los compartimientos para accesorios (ejemplo)

- Estuche de transporte del Memory Stick, Manual de instrucciones
- Objetivo de conversión para teleobjetivo
- Adaptador para objetivo
- Objetivo de conversión para gran angular
- Filtro
- Objetivo para primeros planos
- Cable de alimentación
- Lámpara anular, Flash, etc.
- Cargador
- Baterías recargables

### C Colocación de la cámara digital

- Usted podrá almacenar la cámara digital con el parasol suministrado con la DSC-R1 fijado a la parte tubular del cuerpo de la cámara digital en sentido opuesto.
- Asegure firmemente la DSC-R1 y las baterías con la correa cuando las transporte.
- Usted podrá almacenar la cámara digital en la funda LCJ-RA.
- Usted no podrá almacenar la cámara digital con el objetivo de conversión para gran angular, el objetivo de conversión para telefoto, ni con el objetivo para primeros planos fijado.
- Utilice la etiqueta adhesiva suministrada a su gusto. La ilustración **C** es un ejemplo de utilización.

### D Utilización del asa

- Tire del asa del estuche de transporte en la dirección de la flecha ①.
- Deslice el asa del estuche de transporte en la dirección de la flecha ② y, a continuación, levántela ③ para bloquearla.
- Cuando guarde el asa del estuche de transporte, presiónela ligeramente para desbloquearla.

### E Fijación del trípode

- Fase las correas de fijación del trípode suministradas a través de las abrazaderas de fijación.
- Sujete el trípode y tire de las correas para fijarlo.

### F Extracción del trípode

### G Fijación de la bandolera suministrada

#### Notas

- Desconecte la alimentación de la cámara digital cuando la transporte.
- No deje el estuche a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción. Si lo hiciese, podría deformarse, descolorarse, o provocar el mal funcionamiento de la cámara digital y de sus accesorios almacenados en su interior.
- Limpie el estuche con un paño suave y seco. No utilice ningún tipo de disolvente, como diluyente de pintura o bencina.

#### Especificaciones

Dimensiones	Aprox. 460 × 335 × 250 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 6,0 kg
Elementos incluidos	Estuche de transporte rígido (1), Llaves (2), Bandolera (1), Etiqueta adhesiva (1), Correas de fijación del trípode (2), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Nederlands

De harde draagkoffer LCH-RA is ontworpen voor de digitale camera DSC-R1 en de bijbehorende accessoires.

## A Vóór gebruik

Sluit het LCD-scherm met het scherm naar binnen gericht voordat u de DSC-R1 opbergt.  
\* Wanneer u de DSC-R1 wilt opbergen, schuift u de zoomlens van de DSC-R1 handmatig terug naar de groothoekstand.

## Gebruik van de draagkoffer

### B Gebruik van de accessoirevakken (voorbeeld)

- Draagtas voor Memory Stick, Gebruiksaanwijzing
- Tele-voorzetlens
- Lensadapter
- Groothoek-voorzetlens
- Filter
- Lens voor close-ups
- Netsnoer
- Ringlamp, flitser, enzovoort
- Lader
- Oplaadbare accu's

### C De digitale camera plaatsen

- U kunt de digitale camera opbergen met de lenskap die bij de DSC-R1 is geleverd, bevestigd op het hoofdgedeelte van de digitale camera in tegenovergestelde richting.
- Zet de DSC-R1 en de oplaadbare accu's stevig vast met de riem als u deze vervoert in de koffer.
- U kunt de digitale camera opbergen in de hoes LCJ-RA.
- U kunt de digitale camera niet opbergen met de groothoeken, telelens of lens voor close-ups bevestigd.
- Gebruik de bijgeleverde sticker op de gewenste manier. In afbeelding **C** wordt aangegeven hoe u de sticker bijvoorbeeld kunt gebruiken.

### D De handgreep gebruiken

- Trek de handgreep van de draagkoffer uit in de richting van de pijl ①.
- Schuif de handgreep van de draagkoffer in de richting van de pijl ② en trek de handgreep omhoog ③ om deze te vergrendelen.
- Wanneer u de handgreep van de draagkoffer opbergt, drukt u licht op de handgreep om deze te ontgrendelen.

### E Statief aanbrengen

- Steek de bijgeleverde statiefbevestigingsriemen door de statiefbevestigingsklemmen.
- Houd het statief vast en trek de riem aan zodat het stevig vast zit.

### F Statief losmaken

### G Bijgeleverde schouderband vastmaken

#### Opmerkingen

- Schakel de digitale camera uit als u deze vervoert.
- Laat de koffer niet achter in de felle zon, in gesloten auto's of in de buurt van een verwarming. Als u dit wel doet kan de koffer vervormen of verkleuren. De digitale camera en de bijbehorende accessoires in de koffer kunnen defect raken.
- Reinig de koffer met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen zoals thinner of benzine.

#### Technische gegevens

Afmetingen	Ongeveer 460 × 335 × 250 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 6,0 kg
Bijgeleverd toebehoren	Harde draagkoffer (1), Sleutels (2), schouderband (1), Sticker (1), statiefbevestigingsriemen (2), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

**お問い合わせ窓口のご案内**  
■テクニカルインフォメーションセンター  
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談窓口です。

電話： 0564-62-4979  
受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後8時  
土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時  
ご注意ください。

お電話される際、本機の型名（LCH-RA）をお知らせください。  
より迅速な対応が可能になります。

## Italiano

La custodia di trasporto rigida LCH-RA è stata progettata per contenere la fotocamera digitale DSC-R1 e i relativi accessori.

### Operazioni preliminari

Prima di riportre la fotocamera DSC-R1, chiudere il pannello LCD verso l'interno.

- \* Per riportre la fotocamera DSC-R1, impostare manualmente il relativo obiettivo con zoom manuale sulla posizione estrema di grandangolo.

### Uso della custodia di trasporto

#### B Uso dei compartì per gli accessori (esempio)

- ① Custodia Memory Stick, Istruzioni per l'uso
- ② Obiettivo di teleconversione
- ③ Adattatore per obiettivo
- ④ Obiettivo di conversione grandangolare
- ⑤ Filtro
- ⑥ Obiettivo per riprese ravvicinate
- ⑦ Cavo di alimentazione
- ⑧ Flash anulare, flash e così via
- ⑨ Ricaricatore
- ⑩ Blocchi batteria ricaricabili

#### C Inserimento della fotocamera digitale

- È possibile riportre la fotocamera digitale con il paraluce in dotazione con il modello DSC-R1 applicato alla fotocamera stessa in direzione opposta.
- Prima di trasportare il modello DSC-R1 e i blocchi batteria ricaricabili, fissarli nella custodia con l'apposita cinghia.
- È possibile riportre la fotocamera digitale nella custodia protettiva LCJ-RA.
- Non è possibile riportre la fotocamera digitale con l'obiettivo a conversione ampia, l'obiettivo di teleconversione o l'obiettivo per riprese ravvicinate applicati.
- Utilizzare l'adesivo in dotazione come desiderato. L'illustrazione **C** è un esempio del modo in cui può essere utilizzato.

#### D Uso della maniglia

- Estrarre la maniglia della custodia in direzione della freccia ①.
- Fare scorrere la maniglia della custodia in direzione della freccia ②, quindi sollevarla ③ finché non si blocca in posizione.
- Per riportre la maniglia della custodia, esercitare una lieve pressione sulla maniglia stessa per sbloccarla.

#### E Applicazione del treppiede

- Far passare le cinghie di attacco treppiede in dotazione attraverso le staffe di attacco treppiede.
- Trattenere il treppiede e tirare la cinghia per fissare.

#### F Rimozione del treppiede

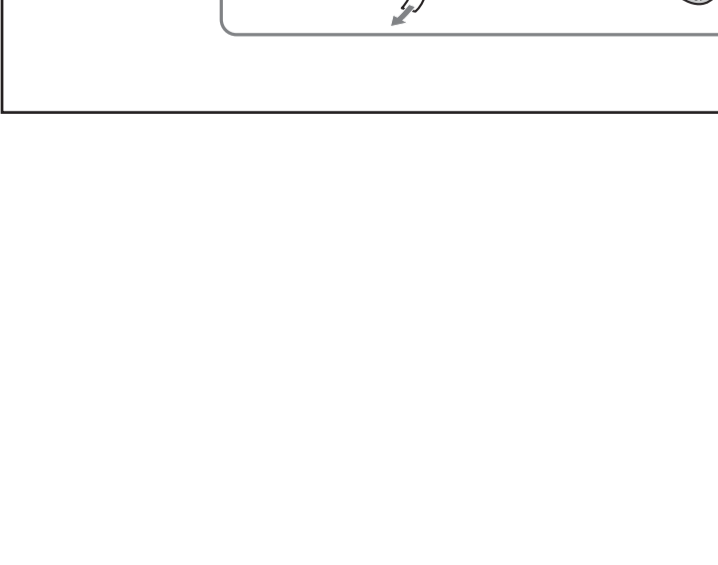
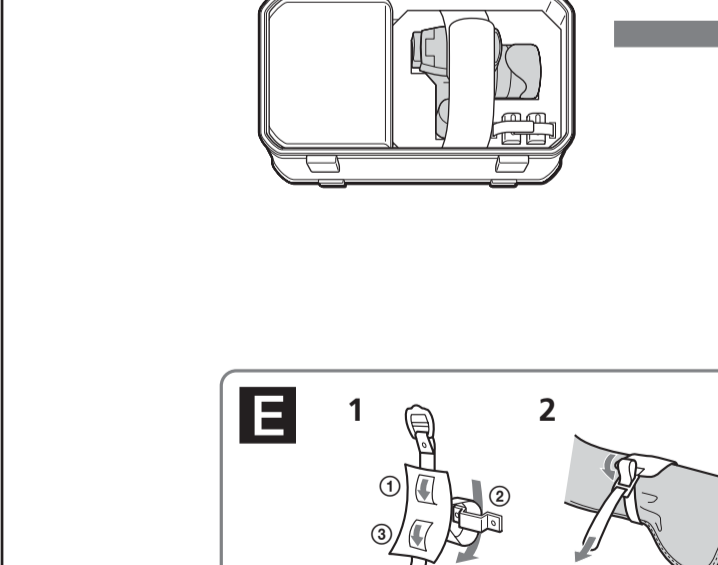
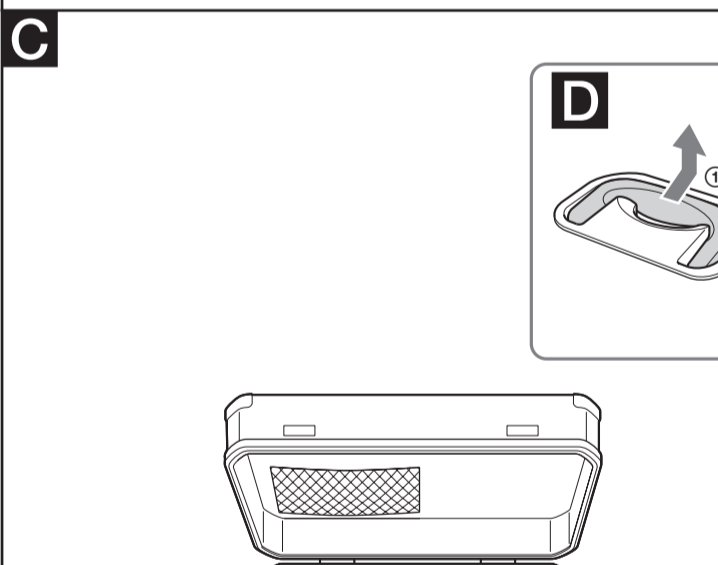
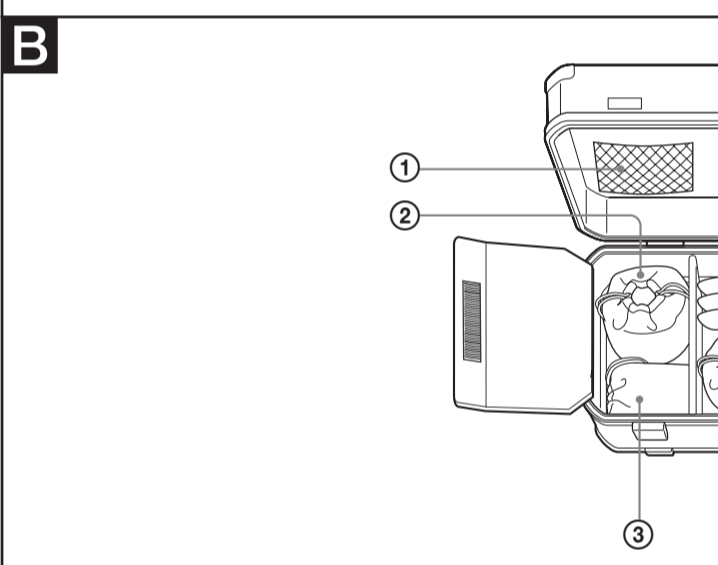
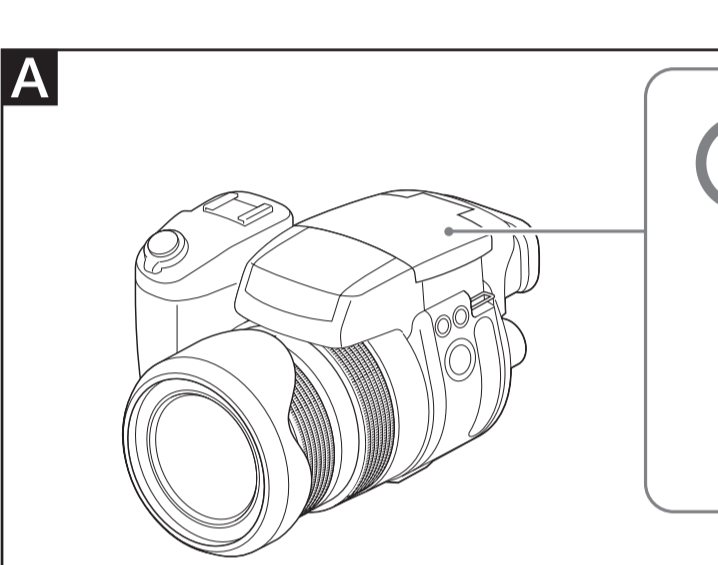
#### G Applicazione della tracolla in dotazione

**Note**

- Durante il trasporto, disattivare la fotocamera digitale.
- Non lasciare la custodia in luoghi esposti alla luce solare diretta, in un'auto chiusa o in prossimità di un radiatore, onde evitare problemi di funzionamento della fotocamera digitale e dei relativi accessori o che la custodia stessa si deformi o scolorisca.
- Pulire la custodia con un panno morbido asciutto. Non utilizzare alcun tipo di solvente quali tricelina o benzene.

**Caratteristiche tecniche**

Dimensioni	Circa 460 × 335 × 250 mm (l/a/p)
Peso	Circa 6,0 kg
Accessori inclusi	Custodia di trasporto rigida (1), Chiavi (2), Tracolla (1), Adesivo (1), Cinghie di attacco treppiede (2), Corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	



## Português

A mala rígida para transporte LCH-RA destina-se a guardar a máquina fotográfica digital DSC-R1 e os acessórios respectivos.

### Antes de a utilizar

Antes de guardar a DSC-R1, vire o LCD para dentro e feche-o.

- \* Quando guardar a DSC-R1, coloque manualmente a respectiva objectiva de zoom manual na posição máxima de grande angular.

### Como utilizar a mala para transporte

#### B Como utilizar os compartimentos para acessórios (exemplo)

- ① Caixa do Memory Stick, Manual de instruções
- ② Objectiva de conversão teleobjectiva
- ③ Adaptador de objectiva
- ④ Objectiva de conversão grande angular
- ⑤ Filtro
- ⑥ Objectiva para grandes planos
- ⑦ Cabo de ligação
- ⑧ Iluminador em forma de anel, flash, etc.
- ⑨ Carregador
- ⑩ Baterias recarregáveis

#### C Como colocar a máquina fotográfica digital

- Pode guardar a máquina fotográfica digital com a protecção da objectiva, fornecida com a DSC-R1, montada na parte tubular da máquina mas virada ao contrário.
- Quando transportar a DSC-R1 e a bateria recarregável na mala, prenda-as bem com as fitas.
- Pode guardar a máquina fotográfica digital no estojo LCJ-RA.
- Não pode guardar a máquina fotográfica digital com as objectivas de conversão grande angular ou teleobjectiva, nem com a objectiva para grandes planotadas.
- Utilize a etiqueta autocolante fornecida como quiser. A figura **C** é um exemplo de como pode utilizá-la.

#### D Como utilizar a pega

- Puxe a pega da mala para transporte na direcção indicada pela seta ①.
- Deslice a pega da mala para transporte na direcção indicada pela seta ② e levante-a ③ para a bloquear.
- Quando quiser recolher a pega da mala para transporte, pressione-a ligeiramente para a desbloquear.

#### E Como prender o tripé

- Pass e as fitas para fixação do tripé fornecidas através das braçadeiras para fixação do tripé.
- Segure o tripé e puxe a fita para aberta.

#### F Como retirar o tripé

#### G Como prender a fita para o ombro

**Notas**

- Desligue a máquina fotográfica digital quando a transportar.
- Não deve a mala exposta à luz solar directa, num automóvel ao sol com as janelas fechadas nem perto de um aquecedor. Se o fizer, a mala pode ficar deformada ou perder a cor ou provocar uma avaria na máquina fotográfica digital e acessórios respectivos.
- Limpe a mala com um pano seco e macio. Não utilize nenhum tipo de dissolvente como, por exemplo, diluente ou benzina.

**Especificações**

Dimensões	Aprox. 460 × 335 × 250 mm (c/a/p)
Peso	Aprox. 6,0 kg
Itens incluídos	Mala rígida para transporte (1), Chaves (2), Correia tiracolo (1), Etiqueta autocolante (1), Fitas para fixação tripé (2), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

## Svenska

Den hådda bärväskan LCH-RA är tillverkad för den digitala stillbildskameran DSC-R1 med tillbehör.

### Före användandet

Innan du förvarar DSC-R1 stänger du LCD-skärmen med bildskärmen vänd inåt.

- \* När du förvarar DSC-R1 ställer du manuellt tillbaka den manuella zoomlinsen på DSC-R1 till vidvinkelålläge.

### Använda bärväskan

#### B Använda tillbehörsfacken (exempel)

- ① Bärforal för Memory Stick, Bruksanvisning
- ② Telesins
- ③ Linsadapter
- ④ Vidvinkellins
- ⑤ Filter
- ⑥ Närbildslins
- ⑦ Nätkabel
- ⑧ Ringbelysning, blyxt m.m.
- ⑨ Laddare
- ⑩ Upppladdningsbara batterier

#### C Lägga ned den digitala stillbildskameran

- Du kan förvara den digitala stillbildskameran med linslocket, som medföljer DSC-R1, fastsatt på linsöret på den digitala stillbildskameran, om du vänder på det.
- När du bär med dig DSC-R1 och de uppladdningsbara batterierna i väskan, måste du se till att de är ordentligt fastspända med remmarna.
- Du kan förvara den digitala stillbildskameran i LCJ-RA-skyddsfoadraet.
- Du kan inte förvara den digitala stillbildskameran med vidvinkellinsen, teleslinsen eller närbildslinsen monterad.
- Du bestämmer själv hur den medföljande etiketten ska användas. Bild **C** är bara ett exempel på hur du kan använda den.

#### D Använda handtaget

- Dra ut handtaget på bärväskan som pilen visar ①.
- Skjut handtaget på bärväskan i pilens riktning ② och lyft sedan upp det ③ så att det läses fast.
- När du vill fälla tillbaka handtaget i bärväskan lossar du låsningen genom att trycka lätt på handtaget.

#### E Fästa stativet

- Dra de medföljande stativremmarna genom remfästena på stativet.
- Greppa stativet och dra fast remmen ordentligt.

#### F Ta bort stativet

#### G Fästa den medföljande axelremmen

**Obs!**

- Stäng av den digitala stillbildskameran när du bär den med dig.
- Lämma inte bärväskan i direkt solljus, i en bil med stängda fönster eller nära ett värmeelement. Då finns det risk för att väsken deformeras eller missfärgas, eller missfärgas, eller att den digitala stillbildskameran och tillbehören i väsken drabbas av funktionsstörningar.
- Rengör väsken med en mjuk och torr duk. Använd inga typer av lösningsmedel som tex. thinner eller bensin.

<b>Tekniska data</b>	
Storlek	Ca. 460 × 335 × 250 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 6,0 kg
Inkluderade artiklar	Hård bärväska (1), Nyckel (2), Axelrem (1), Etikett (1), Stativrem (2), Uppställning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.	

## Русский

Жёсткий футляр LCH-RA предназначен для переноса цифровой фотокамеры DSC-R1 и ее принадлежностей.

### Перед использованием

Перед хранением фотокамеры DSC-R1 откройте экран ЖК-дисплея лицом внутрь.

- \* При хранении фотокамеры DSC-R1 вручную возвратите ручной зум-объектив камеры DSC-R1 в конечное широкоугольное положение.

### Использование футляра для переноски

#### B Назначение отсеков для принадлежностей (пример)

- ① Футляр для переноса Memory Stick, Инструкция по эксплуатации
- ② Телеконверсионный объектив
- ③ Адаптер объектива
- ④ Широкоугольный конверсионный объектив
- ⑤ Фильтр
- ⑥ Макросъемочный объектив
- ⑦ Шнур питания
- ⑧ Кольцевой свет, вспышка и др.
- ⑨ Зарядное устройство
- ⑩ Перезаряжаемые батарейные блоки

#### C Размещение цифровой фотокамеры

- Цифровая фотокамера DSC-R1 хранится вместе с поставляемой в комплекте с фотокамерой светозащитной крышкой, прикрепленной к трубной части корпуса фотокамеры в противоположном направлении.
- Надо удержать фотокамеру DSC-R1 и перезаряжаемые батарейные блоки надежно с помощью ремня при переносе их в футляре.
- Цифровая фотокамера хранится в жакете футляре LCJ-RA.
- Цифровая фотокамера не хранится вместе с прикрепленным широкоугольным, телеконверсионным или макросъемочным объективом.
- Входящую в комплект поставки фотокамеры, этикетку можно употребить по потребности. На рис. **C** показан пример использования этикетки.

#### D Назначение рукоятки

- Вытяните рукоятку переносного футляра в направлении стрелки ①.
- Переместите рукоятку переносного футляра в направлении стрелки ②, затем приподняите вверх ③ для фиксации.
- При хранении рукоятки переносного футляра нажмите ее слегка для расфиксирования.

#### E Прикрепление треноги

- Проденьте прилагаемые ремни крепления к треноге сквозь скобы крпления треноги.
- Держите видеокамеру и потяните ремень для ее прикрепления.

#### F Снятие с треноги

#### G Прикрепление прилагаемого плечевого ремня

**Примечания**

- Выключите питание цифровой фотокамеры при ее переносе.
- Не оставляйте переносный футляр в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, в закрытых автомобилях или вблизи отопительного аппарата. Несоблюдение этого указания может привести к деформации или обесцвечиванию футляра или появлению неисправностей цифровой фотокамеры и ее принадлежностей, сохраняемых в нем.
- Очищайте футляр с помощью мягкой ветоши. Не следует применять никаких типов растворителя, таких как разбавитель или бензин.

<b>Технически характеристики</b>	
Габариты	Приблиз. 460 × 335 × 250 mm (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 6,0 кг
Комплектность поставки	Жесткий футляр для переноса (1), Ключ (2), плечевой ремень (1), Этикетка (1), ремни крепления к треноге (2), Набор напечатанной документации
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.	

## Изоготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

한국어
<div> <p>LCH-RA는 DSC-R1 디지털 스틸 카메라 및 그 액세서리를 수납할 수 있는 휴대용 하드 케이스입니다.</p> </div>
A 사용하기 전에
<div> <p>DSC-R1을 보관할 전에 LCD 화면이 왼쪽을 향하도록 열어 주십시오.</p> <p>* DSC-R1을 보관할 때는 DSC-R1의 수동 줄 렌즈 캡 수동 줄 수동 줄 쪽으로 뒤돌려 놓으십시오.</p> </div>
휴대용 케이스의 사용 방법
B 액세서리를 컴파트먼트 사용하기 (예)
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>① Memory Stick 휴대용 케이스, 사용설명서</li> <li>② 텔레 렌즈 컨버전 렌즈</li> <li>③ 렌즈 어댑터</li> <li>④ 와이드 렌즈 컨버전 렌즈</li> <li>⑤ 필터</li> <li>⑥ 광모조입 렌즈</li> <li>⑦ 전원 코드</li> <li>⑧ 링라이트, 플래시 등</li> <li>⑨ 충전기</li> <li>⑩ 충전식 배터리팩</li></ul></div>
C 디지털 스틸 카메라 수납하기
<div> <p>디지털 스틸 카메라는 부속된 렌즈 후드와 함께 디지털 카메라 본체의 후브 부분에 DSC-R1을 반대 방향으로 장착한 채 수납할 수 있습니다.</p> <p>DSC-R1 및 충전식 배터리팩을 케이스에 넣고 이동할 때에는 벨트도 단단히 고정하여 주십시오</p> <p>디지털 스틸 카메라는 LCJ-RA 제킷 케이스에 수납할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>와이드 렌즈 컨버전 렌즈나 텔레 렌즈 컨버전 렌즈, 광모조입 렌즈를 장착한 채 디지털 스틸 카메라를 수납할 수는 없습니다.</li> <li>부속된 스틱기는 취향에 따라 이용하여 주십시오. 그림 <b>C</b>에 사용 방법의 예를 나타냈습니다.</li></ul></div>
D 핸들 사용하기
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>휴대용 케이스의 핸들을 확장표<b>②</b> 방향으로 당깁니다.</li> <li>휴대용 케이스의 핸들을 확장표<b>②</b> 방향으로 당고 들어올려서<b>③</b> 잠급니다.</li> <li>휴대용 케이스의 핸들을 수납할 때에는 가벽게 눌러서 잠금을 해제합니다.</li></ul></div>
E 삼각대를 장착하기
<div> <ol style="list-style-type: none"><li>부속된 삼각대 고정용 스트랩을 삼각대 고정구로 넣습니다.</li> <li>삼각대를 잡고 스트랩을 당겨서 고정합니다.</li></ol></div>
F 삼각대를 분리하는 방법
G 부속된 어깨 끈의 장착 방법

**주의점**

- 이동 시에는 디지털 스틸 카메라 렌일을 꼭 주십시오.
- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 장문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오. 케이스가 변형되거나 변색되거나 또는 수납한 디지털 스틸 카메라 및 액세서리가 고장 나는 원인이 됩니다.
- 케이스는 마른 부드러운 천으로 청소하여 주십시오. 시니나 먼진 등의 용제는 사용하지 마십시오.

<b>주요 제원</b>	
외형 치수	약 460 × 335 × 250 mm (w/h/d)
중량	약 6.0 kg
동봉물	휴대용 하드 케이스(1), 키(2), 어깨 끈(1), 스틱커(1), 삼각대 장착용 스트랩(2), 도우먼트 세트
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.	

## 中文（繁）

LCH-RA 硬質攜帶箱設計用於存放 DSC-R1 數位相機及其附件。

## A 使用前

存放 DSC-R1 之前，請向內關閉 LCD 顯示屏。

- \* 存放 DSC-R1 時，請通過手動操作將 DSC-R1 的手動變焦鏡頭位置恢復至廣角位置末端。

## 使用攜帶箱

#### B 使用附件分隔箱（示例）

- ① Memory Stick 攜帶包、使用說明書
- ② 遠攝端轉換鏡頭
- ③ 鏡頭适配器
- ④ 廣角端轉換鏡頭
- ⑤ 濾光鏡
- ⑥ 特寫鏡頭
- ⑦ 電源線
- ⑧ 環形燈、閃光燈等
- ⑨ 充電器
- ⑩ 充電電池組

#### C 放置數位相機

- 存放數位相機時，可以將 DSC-R1 附帶的鏡頭罩反向安裝在數位相機機身的筒部。
- 放入箱中攜帶時，請將 DSC-R1 和充電電池組用背帶牢牢固定。
- 可以將數位相機存放在 LCJ-RA 護套中。
- 存放數位相機時，不能安裝廣角端轉換鏡頭、遠攝端轉換鏡頭或特寫鏡頭。
- 可根据個人意願使用附帶的貼標。其用法示例見圖 **C**。

#### D 使用把手

- 沿箭頭方向 ① 拉出攜帶箱的把手。
- 沿箭頭方向 ② 滑動攜帶箱的把手，然後向上提起 ③ 直至將其鎖定。
- 要將攜帶箱的把手放回原位，輕按把手直至鎖定解除。

#### E 裝三腳架

- 請附帶的三腳架安裝皮帶穿过三腳架安裝托架。
- 握住三腳架，拉緊皮帶。

#### F 卸下三腳架

#### G 裝上附帶的背帶

**注意**

- 攜帶時，請關閉數位相機電源。
- 請勿將攜帶箱遺留在直射的陽光下、封閉的車廂內或加熱器附近。否則，可能導致攜帶箱變形或褪色，或引起其中存放的數位相機及其附件出現故障。
- 請用乾燥的軟布清潔攜帶箱，請勿使用任何類型的稀釋劑或汽油等溶劑。

**規格**

尺寸	約 460 × 335 × 250 mm（寬 / 高 / 深）
質量	約 6.0 kg
所含物品	硬質攜帶箱(1)、鎖匙(2)、背帶(1)、貼標(1)、三腳架安裝皮帶(2)、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。	

## 中文（簡）

LCH-RA 硬質攜帶箱設計用于存放 DSC-R1 数码相机及其附件。

## A 使用前

存放 DSC-R1 之前，请向关闭 LCD 显示屏。

- \* 存放 DSC-R1 时，请通过手动操作将 DSC-R1 的手动变焦镜头位置恢复至广角位置末端。

## 使用携带箱

#### B 使用附件分格（示例）

- ① Memory Stick 携带包、使用说明书
- ② 远摄端转换镜头
- ③ 镜头适配器
- ④ 广角转换镜头
- ⑤ 滤光镜
- ⑥ 特写镜头
- ⑦ 电源线
- ⑧ 环形灯、闪光灯等
- ⑨ 充电器
- ⑩ 充电电池组

#### C 放置数码相机

- 存放数码相机时，可以将 DSC-R1 附带的镜头罩反向安装在数码相机机身的筒部。
- 放入箱中携带时，请将 DSC-R1 和充电电池组用背带牢固固定。
- 可以将数码相机存放在 LCJ-RA 护套中。
- 存放数码相机时，不能安装广角端转换镜头、远摄端转换镜头或特写镜头。
- 可根据个人意愿使用附带的贴标。其用法示例见图 **C**。

#### D 使用把手

- 沿箭头方向 ① 拉出携带箱的把手。
- 沿箭头方向 ② 滑動攜帶箱的把手，然後向上提起 ③ 直至將其鎖定。
- 要將攜帶箱的把手放回原位，輕按把手直至鎖定解除。

#### E 插扎三腳架

- 將三腳架固定帶穿过三腳架固定扣。
- 握住三腳架并拉緊帶子。

#### F 拆卸三腳架

#### G 安裝提供的背帶

**注意**

- 攜帶時，請關閉数码相机电源。
- 請勿將攜帶箱遺留在直射的陽光下、封閉的車廂內或加熱器附近。否則，可能導致攜帶箱變形或褪色，或引起其中存放的数码相机及其附件出現故障。
- 請用干燥的软布清洁携带箱，请勿使用任何类型的稀釋剂或汽油等溶劑。

**規格**

尺寸	約 460 × 335 × 250 mm（寬 / 高 / 深）
質量	約 6.0 kg
所含物品	硬質攜帶箱(1)、鎖匙(2)、背帶(1)、貼標(1)、三腳架固定帶(2)、成套印刷文件
設計或規格如有變動，恕不另行通知。	

## عربي

حقية الحمل الصلبة LCH-RA مصممة لاستيعال كاميرا الصور الساكنة الرقمية DSC-R1وكمالياتها.

## A قبل الإستعمال

قبل تخزين الكاميرا DSC-R1، قم بفتح الشاشة LCD مواجهة للداخل.

- \* عند تخزين الكاميرا DSC-R1، قم بإعادة مورفج عدسة الزوم اليدوي للكاميرا DSC-R1 إلى الطرف العريض يدياً.

## إستعمال حقيبة الحمل

**أ استعمال الأقسام الداخلية لكماليات (مثال)**

- حقيبة حمل شريحة الذاكرة،Memory Stick،تعليقات التشغيل
- عدسة التحويل المرفزة
- عدال العدسة
- عدسة التحويل العريفية
- المرئج
- عدسة التقريب
- سلك التيار الكهربائي
- صورة الخلفية، الفلاش، الخ
- الشاحن
- البطارية القابلة للشحن

**B وضع كاميرا الصور الساكنة الرقمية**

- يتمكّن تخزين كاميرا الصور الساكنة الرقمية مع مقلة العدسة المرفقة مع الكاميرا DSC-R1 المرفّعة إلى جزء التوبة جسم كاميرا الصور الساكنة الرقمية في الاتجاه العاكس.
- قم بتأمين الكاميرا DSC-R1 والبطارية القابلة للشحن بإحكام مع الحزام عند حملهم في الحقيبة.
- يمكنك تخزين كاميرا الصور الساكنة الرقمية في الحقيبة الجانبيّ LCJ-RA.
- لا يمكنك تخزين كاميرا الصور الساكنة الرقمية مع عدسة التحويل العريفية، عدسة التحويل المرفّزة أو عدسة التقريب مثبتة.

**استعمال المقبض**

- اسحب المقبض خفيفة الحمل إلى الخارج باتجاه السهم ①.
- قم برفق المقبض خفيفة الحمل باتجاه السهم ②، ثم رفعه إلى الأعلى ③ لتأمينه.
- عند تخزين المقبض خفيفة الحمل، إضغطه برفق ثلاث التأمين.

**E تركيب الحامل الثلاثي الأرجل**

- قم بتثبيت أحزمة تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل عبر حلقات تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل.
- اسلك الحامل الثلاثي الأرجل واسحب الحزام الربطه.

## F نزع الحامل الثلاثي الأرجل

### G تركيب حزام الكتف للجهاز

**ملاحظات**

- قم بإيقاف تشغيل كامل الصور الساكنة الرقمية عند حملها.
- لا تترك الحقيبة تحت أشعة الشمس المباشرة، داخل سيارة مغلقة أو بالقرب من دفاية. فعل ذلك قد يسبب تشوه أو تضرر لون الحقيبة، أو قد يسبب في إتحاق الصور بالكاميرا بالصور الساكنة الرقمية وكمالياتها المرفّزة بالداخل.
- قم بتنظيف الحقيبة باستعمال ففحة قماش ناعمة وجافة. لا تستعمل أي نوع من المحاليل مثل التتراوثرين.

### المواصفات

الأبعاد:
٤٦٠ × ٣٣٥ × ٢٥٠ مم تقريباً (عرض/ارتفاع/عمق)
الوزن:
٦,٠ كجم تقريباً
حقيبة حمل صلبة (١)، مقابض (٢)، حزام (١)، ملبس(١)، حزام تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل(٢)، نظم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغير دون إشعار.